

语境在第二语言习得中的重要性

杨紫梦

河北外国语学院 河北 石家庄 050091

摘要: 人类先天具有语言能力,能够成功地习得第一语言,但并不能因此成功地习得第二语言。著名语言学家克拉申(Krashen)的二语习得理论认为“习得和学习”是发展第二语言能力的两种不同的途径。“习得”指的是在自然交际环境中使用语言,这一种潜意识的语言发展过程,而“学习”则是指语言学习者有意识地学习语言规则的过程。本文以二语习得的影响因素为出发点,以英语词伙关系为实例,讨论了语言环境在二语习得过程中的重要性。

关键词: 语境教学;第二语言;习得;英语词伙

The Importance of Context in Second Language Acquisition-Take the English Word Partnership as an Example

Zimeng Yang

Hebei University of Foreign Studies Hebei Shijiazhuang 050091

Abstract: Human beings are innate with language ability and can successfully acquire the first language, but they cannot successfully acquire the second language. The famous linguist (Krashen) holds that "acquisition and learning" are two different ways to develop second language ability. "Learned" refers to the use of language in a natural communicative environment, a subconscious language development process, while "learning" refers to the process in which language learners consciously learn language rules. This paper discusses the importance of the language environment in the process of the second language acquisition and the English language acquisition.

Keywords: Context teaching; Second language; Acquisition; English word group

1 第二语言习得的影响因素

语言习得理论阐述了第一语言习得所必须具备的一些条件:第一,普遍语法在人类语言习得过程中起到根本性作用;第二,语言习得与认知过程同步;第三,真实的语言输入环境;第四,消极情绪过滤的影响。

1.1 普遍语法在第二语言习得的过程中所发挥的作用越来越小

根据语言普遍性理论,人类头脑中固有的“普遍语法”处理系统可以帮助学习者自然地输入语言。这种“普遍语法处理系统”包括两个方面的内容:一是若干固定的抽象的原则(principles);二是与这些原则相关联的参项(parameters)。没有“原则”,人们则不可能掌握任何语言;没有“参项”,人们则无法区别和习得各种不同的语言。人类天生具有语言组织能力,孩子在学习第一语言时就掌握了所有普遍性语法的规则,而凭借着这种先天性的语言能力,使他们在具体的语言环境中能够处理语言,理解语言,内化语言系统。不可否认的是,这种与生俱来的能力在第二语言习得过程中也发挥了一定的作用。但是同时,我们必须要注意到,第二语言习得主要是依赖于“语言习

得机制”。因为人们在学习母语之初,大脑还没有与任何一种语言建立联系,还没有形成固定的语言思维,而学习语言的过程就是一种思维能力发展的过程,所以在最初的阶段,人们往往依靠这种普遍语法规则来认识客观世界。而过了一定年龄的

界限后,人们再学习第二语言时,往往依赖于逻辑和数理机制等等,由此可见,普遍语法规则在人类第二语言习得的过程中所发挥的作用越来越小了。

1.2 用认知的观点区别第一语言习得与第二语言习得

第一语言的习得与学习者的认知发展过程是同步进行的,这也是第一语言习得的显著特征。在此阶段,学习者更多关注的是所处的客观世界,语言仅仅是他们和客观世界产生交互行为的媒介,通过语言的内在逻辑关系去了解客观世界。经过大脑处理,存储于潜意识当中的语言正是学习者成功掌握第一语言的秘诀。语言习得与认知过程的同步发展可以使学习者在充分放松的状态下无意识地习得语言。二语习得则不然,其学习通常建立在语言思维已经初步成立的基础之上,配合着逻辑分析,利用已有的

认知去获得新的认知。二语习得者最开始往往依赖于母语迁移的影响去解释第二语言中的词汇和句子,随着时间的推移,才转而采用第二语言中具有普遍性的语言规则。

1.3 第二语言习得的过程无法营造全方位的语言环境

语言习得与智力并无必然的关联,只要拥有健康的生理机能,处于一定的文化环境下,语言学习者都能做到输入语言。语言的学习与语言环境关系甚密。“可理解的语言输入”是语言习得的必要条件,也是人类习得语言最基本的途径。这指的是学习者听到或读到的可以理解的语言材料,这些材料的难度应该稍微高于学习者目前已经掌握的语言知识。如果输入的语言材料仅涵盖了学习者已经掌握的语言知识,它对学习者而言便不具备学习意义。同样,如果语言材料远远高于学习者的理解能力,它对语言习得也不具备学习意义。第一语言习得是发生在全方位的母语环境下,而第二语言习得是建立在母语语言体系基础之上的外语习得,始终掺杂着母语迁移的影响,并且二语习得者带着很强的目的性——快速掌握一门语言,所以他们几乎无法达到无意识的境界。无论如何仿真母语习得环境,二语习得始终无法真正创造一个全方位的语言习得环境。

1.4 情感过滤对语言习得产生的影响

情感过滤指的是有关语言习得成功的情感变量。每位外语学习者都有“情感过滤装置”,它根据学习者的动机,需求,态度,及情感状态对输入的语言进行过滤,并且对语言学习产生促进或阻碍的作用。

处于交流和生存的需求,母语学习是在无意识的状态下进行的本能学习过程,所以对于母语学习者而言不存在学习动力的分析。二语习得则不然,学习者更关注语言结构,而非语言本身的意义。简单地学习了字母和单词后,二语学习者便开始操练句型。在语言教学中,教师也更加强调句式结构和语法项目。对于母语学习者而言,他们之间几乎不存在语言水平的优差之分,但是二语习得者的自信心和焦虑情绪会因为语言学习困难而产生。产生的消极情绪会打击二语习得者想要掌握一门语言的自信心,甚至会让他们厌学,弃学。

2 创造语境对二语习得的重要性

语境是对语言环境的简称,即可指的是上下文,即词,短语,句子,语段或篇章的前后关系,是语言内部诸要素相互结合,相互制约而形成的语言环境。语境分为三种类型,话语语境,情景语境和文化语境。一般而言,话语语境和情景语境可以归纳为语言性语境,指的是交际过程中某一话语结构表达某种特定意义时所依赖的表达言辞的上下文,它包括书面语中或口语中的前言后语,上下句,

主题,风格,衔接等语篇特征;而文化语境又称为语言外语境,包括背景知识,情景知识和相互知识,特定文化的社会规范和社会规则等。语言的学习很大程度上依赖于语境。在语言背景下,学习者可以有效地理解语言,同时增强语言学习的实用性。词汇是语言三要素(语音,词汇,语法)之一,是用来表达概念的语言建筑材料。英语词汇不但数量大,而且非常活跃。随着人类社会不断地发展,语言也随之更新,不断地发生变化,其中词汇的变化最为明显。这主要表现在:新词的不断出现;旧词增添新义,一词多义现象普遍存在;大量的外来词被吸收。利用语境准确理解词汇意义以及加深词汇的记忆,即能锻炼学生的分析能力,又能加强对单词的记忆能力。

纵观二语习得者在学习第二外语中可能遇到的影响因素,语境的建立对英语语言的学习起到了根本性的推动作用,而英语语境的建立则依靠于英文词汇的积累。

2.1 帮助学习者确定词义

利用语境可以帮助学习者掌握词汇的概念意义,即词典中标注出词汇的意义。一旦词的概念意义确定下来,整个语境就具有相对稳定性,但是英语中一词多义的现象很普遍。因此,学习者需结合上下文及词语的搭配做出合乎逻辑的分析和判断。例如“take”这个单词在以下不同的语境中具有不同的意思:

The doctor asked Alice to take the medicine two times a day. (服药)

I'll take the high jeans. (买)

I take a walk almost after supper every evening. (进行)

A reception took us to our room. (引领)

Sorry, I took your textbook by mistake. (拿走)

2.2 帮助学习者确定词性

同一个单词可能因为词性的不同而产生不同的词义,通过掌握单词词性不仅可以使学习者更准确地分辨出相同单词出现在不同短语和句子中的词汇意义,同时也有利于提高学习者灵活运用词汇的能力。英语单词词性的划分主要依据是语境的本意和该词在整个句子或短语中所起到的作用来进行划分。词性包括开放性词汇,比如名词,动词,形容词,副词,感叹词,和封闭性词汇,例如助动词,接语词,介动词。掌握单词的词性对英语学习者理解语言具有促进作用,但是很多情况下相同的单词,词性却存在差别,而这时学习者便需要借助语境去正确地判断词性。

2.3 释放词语的用法

在真实语境的帮助下,词汇合适的,具体的使用方法以及固定搭配可以得到展示。学习者只有接触语境中的词汇才能更好地理解掌握单词的词义,词类和习惯用语以及固定搭配。例如,尽管come, comes, came, coming的词义是相同的,但是它们的语法意义却各不相同。因此,学习者不能仅仅局限于知道词汇的基本含义,更重要的是懂得如何正确使用。

3 词伙关系能够创造语境

词汇学习贯穿了整个语言学习的过程,词汇量的积累是语言学习者能够顺利进行语言交际的基础。尽管学习者已经意识到了词汇的重要性,但是在词汇的灵活搭配和使用上,学习者仍面临着许多问题,比如缺乏英文思维,把汉语意思套用到英文单词,缺乏英语口语表达能力,母语的负迁移作用等。这种现象的背后是因为学生没有充分理解词汇经常出现的语境,即词汇之间的词伙关系搭配。学习者只是做到了认识,而非真正的掌握。词伙指的是一个词与周围词语结伴出现的“伙伴关系”,简单地说,词伙是指词语之间的搭配。词伙关系的搭配和短语搭配并不是完全对等的概念。在我国传统英语课堂上,搭配关系往往只是局限于固定短语搭配,如动词与介词,形容词与介词的搭配,从而忽略了词汇之间词伙关系的广度与深度,它还包括动词和名词之间的搭配(如adjourn a meeting, resume a meeting等);动词和副词之间的搭配(如visit weekly, work out daily等);形容词和名词之间的搭配(如a high insult, a narrow escape等)。

此外,词伙关系还有可能以动词构成的词组或者是句型句式的形式展现,比如“引起对某事的注意”英语中有以下词伙搭配:draw/pay/attract/fascinate/capture one's attention to sth等。英语单词的积累并非一个机械记忆的过程,以单个词为单位的语言记忆,存储,输出和使用并没有使学习者形成语用习惯。一方面反映出学习者对语言学习的理解只停留在认知阶段,另一方面是由于学习者只会单向地记忆单词,没有掌握语言学习中词伙关系的搭配。学习时,学习者如果按照传统单词背诵的方法,由于单词本身意义具有抽象性,机械地记忆单词比较困难,但如果学习者依靠词伙的关系去记忆,在语境的作用下,就会有比较深刻的印象。

首先,学习者需要关注到一个动词与周围名词的词伙关系。以动词develop为例,在学习这一单词时,学习者要努力关注到可以与之搭配的名次,比如:develop business, develop attitudes, develop financial products, develop illness等。此外,学习者还应关注到常用动词与常用名词之间的词伙关系。比如, take medicine, bow your head, scratch your nose, brace your muscles等。名词与名词之间也存在稳定的词伙关系,如brain drain, burglar alarm, cotton wool, heart failure, unemployment benefit等。

多了解词伙关系有助于加深学习者对该词汇的理解和掌握,因此在记忆类似词汇时,学习者在语境的作用下可以有效地记住词组单元,而非单个词语。除了名词与动词之间的多元词伙关系,形容词与名词之间仍存在词伙关系。例如, general knowledge, general public, natural resources, public relations, sever punishment等。

词汇的积累只是英语学习的基础,而真正影响英语水平的关键是学习者有效运用所学语言材料的能力。掌握词伙关系代表着学习者具备了一定的语感,懂得了如何把所学单词灵活地运用到英语阅读,听力,写作和口语等方面。词伙为语言学习者提供了语法,语义和语境,并赋予词汇活力和生命力。可见,着眼于单词的词伙关系与搭配是有效学习英语的必然规律。

参考文献:

- [1] 陈英.建构主义理论视角下词语搭配与英语词汇教学[J].海外英语,2017(04):71-72.
- [2] 郭子娟.英语词汇虚拟语境分类集群记忆法应用研究[A].北京:海外英语出版社,2019.
- [3] 魏华.大学生自主学习英语词汇的最佳途径--小议词伙关系与词汇学习[J].考试周刊,2011(06):116-117.
- [4] 魏华.大学生如何运用词伙关系自主学习英语词汇[J].读与写(教育教学刊),2010.12.021.
- [5] 于翠红.从认知角度论第二语言的习语习得[D].辽宁:大连海事大学,2004.
- [6] 杨瑾瑜.第二语言习得困难因素浅析[A].福建:漳州师范学院学报(哲学社会科学版),2006.